

SOVIET UNION



Treaty Series No. 47 (1964)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and  
the Government of the Union of Soviet Socialist Republics  
concerning the

## Mutual Abolition of Consular Fees on Visas

Moscow, April 13, 1964

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
September 1964*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
FIVEPENCE NET

Cmnd. 2448

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN  
IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF  
SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING THE MUTUAL  
ABOLITION OF CONSULAR FEES ON VISAS**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Moscow to the Deputy Minister for Foreign  
Affairs of the Soviet Union*

*British Embassy,*

No. 256

*Moscow, 13th April, 1964.*

Your Excellency,

I have the honour to refer to recent correspondence between the British Embassy and the Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the understanding about the mutual abolition with effect from the 1st of October, 1963, of consular fees on visas.

2. Acting in accordance with the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs I now have the honour in furtherance of the understanding reached to propose the following :

- (a) The competent United Kingdom Authorities shall waive consular fees on visas for persons possessing valid Soviet passports and who are travelling to the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man.
- (b) The competent authorities of the Union of Soviet Socialist Republics shall waive consular fees on visas for persons possessing valid British passports and who are travelling to the Soviet Union.
- (c) The present agreement shall remain in force until denounced by either side, giving six months notice in writing to the other.

3. If the foregoing proposals are acceptable to the Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics I have the honour to propose that this Note and Your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between our two sides.

I avail, etc.,

**HUMPHREY TREVELYAN.**

*The Deputy Minister for Foreign Affairs of the Soviet Union to Her Majesty's  
Ambassador at Moscow*

Москва, «13» апреля 1964 года.

№ КУ—152

Ваше Превосходительство,

Имею честь подтвердить получение Вашей ноты № 256 от 13 апреля 1964 года следующего содержания:

«Ваше Превосходительство,

Я имею честь сослаться на недавнюю переписку между Посольством Великобритании и Министерством иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик, касающуюся договоренности о взаимной отмене с 1 октября 1963 года консульских сборов за визы.

2. Действуя согласно инструкциям Главного Государственного Секретаря по иностранным делам Ее Величества, я имею теперь честь в развитие достигнутой договоренности предложить следующее:

- а Компетентные власти Соединенного Королевства отказываются от взимания консульских сборов за визы для лиц, имеющих действительные советские паспорта, направляющихся в Соединенное Королевство, на Нормандские острова и остров Мэн.
- б Компетентные власти Союза Советских Социалистических Республик отказываются от взимания консульских сборов за визы для лиц, имеющих действительные британские паспорта, направляющихся в Советский Союз.
- в Настоящее соглашение будет действовать до тех пор, пока одна из сторон не денонсирует его, послав извещение в письменной форме другой стороне за 6 месяцев.

3. Если вышеизложенные предложения приемлемы для Министерства иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик, то я имею честь предложить, чтобы данная нота и ответ Вашего Превосходительства в этом смысле рассматривались в качестве соглашения между нашими двумя сторонами".

Я имею честь сообщить Вашему Превосходительству о согласии Министерства иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик с вышеизложенными предложениями и о том, что нота Вашего Превосходительства и настоящий ответ на нее являются соглашением между двумя нашими сторонами по вопросу о взаимном отказе от взимания консульских сборов за визы.

Прошу Вас, господин Посол, принять уверения в моем самом высоком уважении.

А. ОРЛОВ.

[Translation of No. 2]

KU. 152

*Moscow, April 13, 1964.*

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 256 of the 13th of April, 1964, which reads as follows :

[As in No. 1]

I have the honour to inform Your Excellency that the above proposals are acceptable to the Ministry of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics who agree that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement between our two sides on the mutual abolition of consular fees on visas.

Please accept, etc.,

A. ORLOV.

Printed and published by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
*Printed in England*